2000tik 2014ra bitartean jaiotako umeen gurasoei eta legezko tutoreei euskara ikasteko diru-laguntzak emateko oinarriak

2015 urtea

Bases reguladoras para la concesión de ayudas económicas para el aprendizaje del euskera a madres, padres, tutoras y tutores legales de niños y niñas nacidas entre el 2000 y 2014

Año 2015

1. ARTIKULUA.- HELBURUA

Oinarri hauen helburua da Bilboko Udalak 2000 urtetik 2014 urtera bitartean jaiotako umeen gurasoei eta legezko tutoreei euskara ikasteko ematen dizkien diru-laguntzak izapidetzeko eta lortzeko prozedura arautzea.

ARTÍCULO 1.- OBJETO

El objeto de estas bases es regular el procedimiento para la tramitación y obtención de ayudas económicas que el Ayuntamiento de Bilbao concede para el aprendizaje del euskera a madres, padres, tutoras y tutores legales de niños y niñas nacidos entre 2000 y 2014.

2. ARTIKULUA.- DIRU BALIABIDEAK

Deialdi honetarako erabiliko den diru-kopurua ehun eta hirurogeita lau mila eta bederatziehun (164.900,00€) eurokoa da, Bilboko Udalak 2015erako onartutako aurrekontuaren 2015/00176 PEPen kargura.

ARTÍCULO 2.- RECURSOS FINANCIEROS

La cuantía destinada a esta convocatoria asciende a ciento sesenta y cuatro mil novecientos (164.900,00€) euros con cargo al PEP 2015/00176, del presupuesto del Ayuntamiento de Bilbao aprobado para el ejercicio 2015.

3. ARTIKULUA.- ESKABIDE EGILEAK

3.1. Baldintza hauek bete beharko dituzte diru-laguntza eskatu nahi duten pertsonek:

a) 2000tik 2014ra bitartean (biak barne) jaiotako umeen guraso edo legezko tutore izatea.

b) Bilbon erroldatuta egotea. Baldintza hori bete beharko da baita dirulaguntza ematea erabakitzean, obligazioa onartzean eta ordainketa orduan ere.

c) HABEk homologatutako euskaltegi edo

ARTÍCULO 3.- SOLICITANTES

3.1. Podrán solicitar la ayuda económica las personas que cumplan las siguientes condiciones:

a) Ser madre, padre, tutora o tutor legal de niños o niñas nacidas entre los años 2000 y 2014 (ambos inclusive).

b) Estar empadronada en Bilbao. Esta circunstancia deberá mantenerse durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.

c) Estar o haber estado matriculada en uno o más

autoikaskuntzako zentro batean matrikulatuta egotea edo egon izana 2014-2015 ikasturtean zehar, 2014ko uztailaren 1etik 2015ko ekainaren 30era.

d) Bilboko Udalarekiko tributu-arloko betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta zergak ordainduta edukitzea eta zorrik ez izatea. Baldintza hori bete beharko da baita dirulaguntza ematea erabakitzean, obligazioa onartzean eta ordainketa orduan ere.

3.2. Laguntzaren helburua euskararen erabilera sustatzea da etxean eta senideen artean. Hortaz, laguntza hau lehenengoz eskatzen duten pertsonak 2008tik 2014ra bitartean jaiotako umeen guraso edo legezko tutore izango dira; 2008a baino lehen jaiotako umeen kasuan, laguntza eskatzen dutenek, gutxienez, taula honetan ezarritako hasiera mailan matrikulatuko ziren 2014-2015 ikasturte hasieran, gurasoen eta umeen arteko maila hurbiltasunak euskarazko komunikazioa erraz dezan.

cursos en un euskaltegi o centro de autoaprendizaje homologado por HABE durante el periodo académico 2014-2015, desde el 1 de julio de 2014 hasta el 30 de junio de 2015.

d) Hallarse al corriente de las obligaciones fiscales, de la Seguridad Social y tributarias con el Ayuntamiento de Bilbao. Esta circunstancia deberá mantenerse durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.

3.2. Dado que el objetivo de la ayuda es fomentar el uso del euskera en las relaciones doméstico familiares, las personas que soliciten por primera vez esta ayuda serán madres, padres, tutoras o tutores legales de niños o niñas nacidas entre los años 2008 y 2014; en caso de niños/niñas nacidas antes de 2008, quienes opten a esta ayuda habrán comenzado sus estudios durante el curso académico 2014-2015, como mínimo, en el nivel de inicio establecido en la siguiente tabla para el año de nacimiento del niño o niña, al objeto de que la cercanía de nivel entre padres e hijos facilite la comunicación en euskera:

Jaiotza-urtea / Año de nacimiento	Gutxieneko hasiera maila euskaltegian / Nivel mínimo de inicio en euskaltegi
2000	Nivel 12. maila (112)
2001	Nivel 11. maila (111)
2002	Nivel 10. maila (110)
2003	Nivel 9. maila (109)
2004	Nivel 8. maila (108)
2005	Nivel 7. maila (107)
2006	Nivel 5. maila (105)
2007	Nivel 3. maila (103)

(HABEren maila / Nivel de HABE)

3.3. Baldin eta aurreko ikasturteren batean pertsonaren batek gurasoentzako diru-laguntza jaso izan badu, onuradun izan den azken ikasturtean gainditutako azken mailari jarraitzen dion hurrengoan matrikulatuta egon beharko du, gutxienez, 2014-2015 ikasturtean.

3.3. Las personas que hayan sido beneficiarias de esta ayuda económica en algún periodo académico anterior, se deberán matricular en el curso académico 2014-2015, como mínimo, en el nivel inmediatamente superior al aprobado durante el último curso académico en que hayan sido beneficiarias.

4. ARTIKULUA.- LAGUNTZA JASOTZEKO BALDINTZAK

4.1. Eskabide egileek oinarri hauetan adierazitako diru-laguntzak eskuratu ditzakete, baldintza hauek beteta:

ARTÍCULO 4.- REQUISITOS PARA OBTENER LA AYUDA

4.1. Las personas solicitantes podrán acceder a las ayudas económicas previstas en las presentes bases, siempre que cumplan los siguientes

a) HABEk ezarritako euskalduntzeko 1etik 12ra (101-112) edo alfabetatzeko I-IIra (201-202) bitarteko ibilbide akademikoko maila bat gainditzea gutxienez, modu presentzialean zein autoikaskuntza bidez.

b) Ikastaro osoko eskola-orduak hartuta, gutxienez % 70era joatea modu presentzialean ikasten dutenek.

4.2. 2014ko uztailaren 1etik 2015eko ekainaren 30era arte gainditutako mailengatik eskatu daiteke diru-laguntza.

4.3. Euskara Zuzendariordetzak, euskaltegiek egindako txostenen bitartez, eskabide egileek gainditutako mailen datuak eta asistentziaren inguruko datuak baieztatuko ditu, 2015eko ekainean, ikasturtea bukatzean.

5. ARTIKULUA.- ESKABIDEAK

5.1. Eskabidea aurkezteko epea: 2015eko martxoaren 2tik 27ra, egun biak barne.

5.2. Informazioa eta eskabideen tramitazioa: Deialdi honi buruzko informazio guztia **Udalaren web orrian** dago (www.bilbao.net).

Era berean, eskaera-orriak Bilboko Udalaren Herritarren Informazio Bulegoan eta barrutietako udal bulegoetan hartu eta aurkeztu daitezke, ohiko ordutegietan.

6. ARTIKULUA.- AURKEZTU BEHAR DIREN DOKUMENTUAK

6.1. Laguntzak eskuratu nahi dituztenek hauexek aurkeztu beharko dituzte:

a) **Eskabide-orria (I. ERANSKINA)**, emandako datuak egia direla sinatuta.

b) Eskabide egilearen NANaren fotokopia.

c) Familia Liburuaren fotokopia, hain zuzen ere, eskabide egilea gurasoa dela eta umeen jaiotza-data zein den ziurtatzen duten orrien kopia. Tutoreen kasuan, umeen tutoretza ziurtatzen duen agiria eta umeen adina ziurtatzen duen agiria.

d) Dirulaguntzaren eskabide egileak, euskaltegian 2014-2015 ikasturtean egindako ikastaroen matrikula dela eta, **ordaindutako zenbateko osoa**

requisitos:

a) Superar como mínimo un nivel completo del tramo académico 1-12 (101-112) de euskaldunización o I-II (201-202) de alfabetización establecido por HABE, tanto en estudios presenciales, como en autoaprendizaje.

b) Una asistencia mínima a clase del 70% del total de horas del curso en estudios presenciales.

4.2. Se puede solicitar la ayuda por los niveles superados entre el 1 de julio de 2014 y 30 de junio de 2015.

4.3. Tanto los datos sobre los niveles superados como de asistencia los comprobará la Subdirección de Euskera en todos los casos mediante los correspondientes informes emitidos por los euskaltegis una vez finalizado el curso académico en junio de 2015.

ARTÍCULO 5.- SOLICITUDES

5.1. Plazo de presentación de las solicitudes: del 2 al 27 de marzo de 2015, ambos incluidos.

5.2. Información y tramitación de solicitudes: Toda la información relativa a la convocatoria estará disponible en la **página web municipal** (www.bilbao.net).

Asimismo, podrán recogerse y entregarse las solicitudes en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Bilbao y en las Oficinas Municipales de Distrito, en sus horarios habituales.

ARTÍCULO 6.- DOCUMENTACIÓN A APORTAR

6.1. Las personas interesadas que deseen optar a las ayudas deberán aportar:

a) La **Hoja de Solicitud (ANEXO I)**, en la que se firmará la veracidad de los datos aportados.

b) Copia del D.N.I de la persona solicitante.

c) Copia de las páginas del Libro de Familia que acreditan la condición de padre o madre de la persona solicitante, así como la fecha de nacimiento del hijo. En el caso de las personas tutoras, documento acreditativo de la tutoría sobre la niña o el niño y la edad del mismo.

d) Documento acreditativo **original del importe total** abonado por el solicitante de la ayuda al euskaltegi en concepto de matrícula por los cursos

ziurtatzen duen jatorrizko agiria. Diru-laguntza eskatzeko epea amaitzean eskabide egileak ez balu matrikula osoa ordaindu edo ikasturte barruan egingo duen beste ikastaroren bat ordaindu, eskabide egileak maiatzaren 29ra arte aukera izango luke ordaindutako zenbatekoa ziurtatzen duen jatorrizko agiria espedienteari erregistro bidez gehitzeko.

realizados durante el periodo académico 2014-2015. En el supuesto de que, al finalizar el plazo de solicitud de la ayuda, quedara por abonar parte del importe de la matrícula o algún otro cursillo que decidiera realizar dentro de este período académico, la persona solicitante podrá adjuntar a su expediente el documento acreditativo original del importe abonado. En dicho caso dispondrá hasta el 29 de mayo para presentar el documento por el registro.

e) Aitorpena eta Baimena **(II. ERANSKINA)**. Bertan eskabide egileak aitortuko du diru-laguntza eskuratzeko 38/2003 Legearen 13. artikuluak ezartzen dituen debekuetako bat ere ez daukala ezta Gizonezkoen eta Emakumezkoen Berdintasunerako 4/2005 Legearen 24.2 artikuluan ohartemandakoa ere, eta zergak ordainduta dituela. Horrez gain, adieraziko du baimena emango dion Udalari betebehar fiskalei eta Gizarte Segurantzari buruzko datuak bildu ahal izateko, bai eta ikasturtean izandako aprobetxamendua eta euskaltegiko asistentzia txostena eskatzeko ere.

Datu horiek ezin badira eskuratu edo Udalak ez badu beharrezkoa den baimena, eskabide egileak Foru Ogasuneko eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiko egiaztagiriak eta HABEren txostena aurkeztu beharko ditu.

e) Declaración y autorización **(ANEXO II),** en la que se incluirá la declaración firmada de no estar incursa en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria prevista en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, ni en la prevista en el artículo 24.2 de la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres, y de estar al corriente en el pago de las obligaciones fiscales. Así mismo, se señalará si autoriza al Ayuntamiento para recabar los datos relativos al cumplimiento de obligaciones fiscales y de la Seguridad Social y sobre el aprovechamiento y asistencia al euskaltegi durante el curso.

En el supuesto de resultar imposible la obtención de dichos datos o no disponer el Ayuntamiento de la autorización necesaria, la persona solicitante deberá aportar los certificados de Hacienda Foral y de la Tesorería General de la Seguridad Social y el informe de HABE.

f) “Hartzekodunen fitxa” behar bezala beteta, Udalak edozein kontzeptugatik inoiz diru-laguntzarik eman ez badio edo bestelako ordainketarik egin ez badio eta, hortaz, Hartzekodunen Erregistroan jasota ez badaude **(III. ERANSKINA)**.

(Oharra: 2012-2013 eta 2013-2014 ikasturteetako diru-laguntzen eskabide egileak hartzekodunen erregistroan sartuta daude. Erregistroan aldaketaren bat egin nahiko balute, Kontuhartzailetza Nagusiaren zerbitzuarekin jarri beharko lirateke harremanetan.

f) “Ficha de Acreedores” debidamente cumplimentada, en el supuesto de que no hayan recibido nunca subvención municipal o ningún otro pago del Ayuntamiento por cualquier concepto y que, por lo tanto, no figuren inscritas en el Registro de Acreedores **(ANEXO III)**.

(Nota: Los solicitantes de la subvención de los cursos 2012-2013 y 2013-2014 ya están inscritos en el registro de acreedores. Si quisieran cambiar algún dato en el registro, deberán ponerse en contacto con el Servicio de Intervención general).

6.2. Eskabidea behar bezala beteta ez badago edo datu edo agiriren bat falta bazaio, eskabide egileari **hamar laneguneko epean hutsak zuzentzeko** eskatuko zaio eta horrela egin ezean, eskabidea bestelako tramiterik egin gabe artxibatuko dela ohartaraziko zaio.

6.2. Si la solicitud no estuviera debidamente formalizada o faltara algún dato o alguno de los documentos mencionados, se requerirá a la persona solicitante para **subsanar las deficiencias en el plazo de 10 días hábiles**, indicándole que, si no lo hiciese, se archivaría la solicitud sin más trámite.

7. ARTIKULUA.- JARDUTEKO PROZEDURA

ARTÍCULO 7.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN

7.1. Deialdi honetarako 164.900.- euro daude. Kopuru hori baldintzak betetzen dituzten eskabide egile guztien artean banatuko da.

7.1. La cuantía destinada a esta convocatoria asciende a 164.900.- euros. Este importe se prorrateará entre todas las personas solicitantes que cumplan los requisitos exigidos.

7.2. Eskabide egileek honako puntuazio hau jasoko dute gainditutako maila bakoitzeko:

- Puntu 1 euskalduntzean gainditutako maila bakoitzeko 1. mailatik 6. maila bitartean (101etik 106ra, HABEren mailaketan), eta puntu 1 alfabetatzean gainditutako I. mailagatik (201 HABEren mailaketan).
- 1,5 puntu euskalduntzean gainditutako maila bakoitzeko 7. mailatik 12. maila bitartean (107tik 112ra, HABEren mailaketan), eta 1,5 puntu alfabetatzean gainditutako II. mailagatik (202 HABEren mailaketan).

7.3. Onuradun bakoitzak 200€ jaso ditzake gehienez ere lortutako puntu bakoitzeko, baina inoiz ez da 1.000€ko kopurua gaindituko. Hala ere, puntu bakoitzeko jasoko den diru kopurua murriztu egingo da aurrekontu-dotazioa ez bada nahikoa eskari guztien artean banatzeko.

Dirulaguntza ezin izango da izan eskabide egileak euskaltegian 2014-2015 ikasturtean ordaindu duen zenbatekoa baino altuagoa.

7.4. Hala ere, diru-laguntzak emateko, kreditu nahikoa eta egokia egon behar da diru-laguntza ematea erabakitzen den unean.

7.5. Dirulaguntzak eman aurretik, Euskara Zuzendariordetzak ziurtatu egingo du onuradunak oinarrietan eskatutako baldintzak betetzen dituela.

7.6. Gainditutako mailagatik eskabide egileak behin jasoko du diru-laguntza.

8. ARTIKULUA.- BATERAGARRITASUNA BESTE DIRU-LAGUNTZA BATZUEKIN

Bilboko Udaletik jasotzen diren bekak bateragarriak dira beste administrazio edo erakunde pribatu nahiz publiko batzuetako laguntzekin, kontrakorik ezarrita ez badago. Edozelan ere, diru-laguntzen bidez lortutako finantziazioa ezin izango da diruz lagundutako kontzeptuaren kostua baino handiagoa izan.

9. ARTIKULUA.- DIRU-LAGUNTZEN ORDAINKETA

Diru-laguntzak 30 eguneko epean ordainduko dira, laguntza ematen denetik hasita.

7.2. Se otorgará esta puntuación por cada nivel aprobado:

- 1 punto por cada nivel aprobado de euskaldunización en el tramo de 1 a 6 (101 a 106 de HABE), y 1 punto por el nivel I aprobado de alfabetización (201 de HABE).
- 1,5 puntos por cada nivel aprobado de euskaldunización en el tramo de 7 a 12 (107 a 112 de HABE), y 1,5 punto por el nivel II aprobado de alfabetización (202 de HABE).

7.3. El importe máximo a recibir por cada una de las personas beneficiarias será de 200€ por punto conseguido, y en ningún caso se superan los 1.000€. No obstante, el importe por punto conseguido se ajustará a la baja si la dotación presupuestaria existente resultara insuficiente a la vista de las solicitudes recibidas.

En ningún caso la cuantía de la ayuda concedida podrá superar el importe total abonado por la persona solicitante al euskaltegi para el curso 2014-2015.

7.4. En todo caso, la concesión de las subvenciones queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión.

7.5. Las ayudas se concederán una vez comprobado por la Subdirección de Euskera que la persona beneficiaria cumple los requisitos exigidos en estas Bases.

7.6. Se subvencionará una sola vez cada nivel aprobado.

ARTÍCULO 8.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

Las ayudas que pudieran percibirse del Ayuntamiento de Bilbao serán compatibles con las de otras administraciones o entes públicos o privados, salvo disposición en contrario. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida por subvenciones no podrá resultar superior al coste del concepto subvencionado.

ARTÍCULO 9.- ABONO DE LAS AYUDAS ECONÓMICAS

El abono de las ayudas se realizará en el plazo de 30 días desde la concesión de la ayuda.

10. ARTIKULUA.- ARAUDIA

Eskabideak ebazteko prozedurak diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrarekin eta berori garatzen duen araudiarekin bat etorri behar du. Halaber, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Eusko Legebiltzarraren otsailaren 18ko 4/2005 Legeak eta gainerako arau osagarriek diru-laguntzen inguruan xedatzen dutena betearaziko da.

ARTÍCULO 10.- NORMATIVA APLICABLE

El procedimiento para la resolución de las solicitudes se ajustará a lo regulado en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la normativa reglamentaria que la desarrolla. Asimismo, será de aplicación lo dispuesto en materia de subvenciones por la ley del Parlamento Vasco 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres, y demás normativa complementaria.

11. ARTIKULUA.- DATUEN BABESA

Diru-laguntza honetarako eskatzen diren datu pertsonalak Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoaren arabera erabiliko dira. Datu pertsonalak fitxategi batean sartuko dira. Datu horien tratamenduaren helburua Bilboko Udalaren Euskara, Gazteria eta Kirol Sailak antolatutako Guraso eta tutore legalentzako euskara ikasteko diru-laguntza programa kudeatzea baino ez da izango. Beste batetik, datu pertsonalak ikusi, zuzendu, ezereztu eta aurkaratzeko eskubidea izango du eskabide egileak. Horretarako, idazki bat bidali behar du Sailera.

ARTÍCULO 11.- PROTECCIÓN DE DATOS

Los datos personales que se solicitan para esta ayuda serán tratados conforme a la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal. Los datos personales serán incorporados a un fichero. La finalidad del tratamiento de estos datos será exclusivamente la gestión del programa de Ayudas para madres, padres y tutores legales para aprender euskera organizada por el Área de Euskera, Juventud y Deporte del Ayuntamiento de Bilbao. Por otra parte, la persona solicitante podrá ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición de datos personales dirigiendo un escrito a esa Área.

I ERANSKINA / ANEXO I

ESKABIDE ORRIA
HOJA DE SOLICITUD

ESKABIDE EGILEA / SOLICITANTE

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN / DNI
Helbidea / Domicilio	**Posta kodea / Código postal**
Email	**Telefonoa**

SEME, ALABA EDO TUTORETZAPEKO GAZTEENA / MENOR DE LOS HIJOS, HIJAS O TUTELADOS

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	Jaioturtea / Año de nacimiento
	20_________

EUSKALTEGIKO DATUAK / DATOS DEL EUSKALTEGI

Euskaltegia	Ordainketa / Abono
	_____________.- €

Oharra / Nota

BESTELAKO DATUAK / OTROS DATOS

Hartzekodunen Erregistroan izena eman dut Estoy inscrita o inscrito en el Registro de Acreedores	Bai Sí ☐	Ez No ☐

Azaldutako datuak benetakoak direla adierazten du eskabide orri hau sinatu duen eskabide egileak.

La persona solicitante que firma esta solicitud declara que son ciertos los datos rellenados en el mismo.

Bilbon,_____________________________

Bilbao, ____________________________

Sin.:

Fdo.:

Oharra / Nota

☐ Eskabide egileak Euskara Zuzendariordetzak antolatzen dituen programen berri jaso nahi du emailez.
La persona solicitante desea recibir mediante email información sobre los programas organizados por la Subdirección de Euskera.

II ERANSKINA / ANEXO II

AITORPENA eta BAIMENA
DECLARACIÓN y AUTORIZACIÓN

ESKABIDE EGILEA / SOLICITANTE

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN / DNI

AITORPENA

Agiri hau sinatzen duen eskabide egileak ardurapeko aitorpen hau egiten du:

- diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluak diru-laguntzak eskuratzeko ezartzen dituen debekuetako bat ere ez duela, ezta Gizonezkoen eta Emakumezkoen Berdintasunerako 4/2005 Legearen 24.2 artikuluan ohartemandakoa ere.
- diru-laguntza jasoko duen pertsona fisikoaren betebeharrak direla eta, ordainketetan egunean dagoela.

DECLARACIÓN

La persona solicitante que firma este documento declara responsablemente:

- que no está incursa en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria prevista en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, ni en la prevista en el artículo 24.2 de la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres.
- que está al corriente en el pago de las obligaciones fiscales.

BAIMENA

Agiri hau sinatzen duen eskabide egileak

☐ baimena eman du // ☐ ez du baima eman

Gizarte Segurantzarekin eta zergen arloko obligazioetan ez duela zorrik egiaztatzeko, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Legearen 14. artikuluan eta Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan adierazitakoaren arabera,

☐ baimena eman du // ☐ ez du baimena eman

HABEri (Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea) ikasturtean izandako aprobetxamendua eta asistentzia txostena eskatzeko.

Baimenik eman ezean, eskabide egileak Foru Ogasunaren eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiaren egiaztagiriak eta HABEren txostena aurkeztuko ditu.

AUTORIZACIÓN

La persona solicitante que firma este documento

☐ Sí autoriza // ☐ No autoriza

a que se compruebe que está al corriente del pago de sus obligaciones fiscales y de Seguridad Social según lo dispuesto en el artículo 14 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones y la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal.

☐ Sí autoriza // ☐ No autoriza

a recabar el informe de HABE (Instituto para la Euskaldunización y Alfabetización de Adultos) sobre el aprovechamiento y asistencia durante el curso.

Si no se autoriza, la persona solicitante deberá presentar los certificados de Hacienda Foral y de la Tesorería General de la Seguridad Social y el informe de HABE.

Bilbon, 2015eko_______________aren______(e)an

Bilbao, a ______ de ________________ de 2015

ESKABIDE EGILEA/ SOLICITANTE

Bilbao Udala Ayuntamiento

HARTZEKODUNEN FITXA / FICHA ACREEDORES

Kontuhartzailetza Nagusiaren Zerbitzua / Servicio de Intervención General

<table>
<tr><td colspan="2">IFZ- IFK-Pasaportea/NIF-CIF-Pasaporte</td><td colspan="4">Izen-abizenak-Izen soziala/Nombre y Apellidos – Denominación Social</td></tr>
<tr><td colspan="6">Lokalizazio-datuak (herrialdea-egoki bada-, probintzia, udalerria, kalea, blokea, ataria, solairua eta aldea)
Datos Localización (País – en su caso-, provincia, municipio, calle, bloque, portal, piso y mano)</td></tr>
<tr><td>Posta-kodea /Código Postal</td><td colspan="2">1. telefonoa /Teléfono 1</td><td>2. telefonoa /Teléfono 2</td><td colspan="2">Helbide elektronikoa/E-mail</td></tr>
<tr><td colspan="2">EJZko epigrafea / Epígrafe I.A.E.</td><td colspan="4">Profesionalak-Artistak: Jarduera hasi den eguna / Profesionales – Artistas: Fecha inicio actividad</td></tr>
<tr><td colspan="5">Bankuko datuak / Datos Bancarios
IBAN</td><td>SWIFT (BIC)</td></tr>
</table>

DATA / FECHA:

SINADURA / FIRMA:

(Izena eta abizen bi)/
(Nombre y dos apellidos)
Kargua / Cargo:

Fitxa hau **pertsona baimendu** batek bete eta sinatu behar du eta **agiri hauek** aurkeztu behar ditu:

- **IFZ/IFK/Pasaportearen** kopia.
- **Jarduera Ekonomikoen Zergaren** kopia (faktura Udalari egingo bazaio).
- **Bankuko kontuaren titulartasunaren ziurtagiria**, edo, halakorik ezean, titulartasuna egiaztatzen duen beste edozein agiri**.**

Fitxa eta eskatutako agiriak izango dira oinarria hartzekodun horri HARTZEKODUNEN UDAL ERREGISTROAN alta emateko, eta posta elektronikoz edo posta arruntaren bidez bidal daitezke helbide hauetara:

BILBOKO UDALA
KONTUHARTZAILETZA
Venezuela plaza 2- 2. solairua
48001 BILBAO
Tel.: **94 420 46 89**
Helbide elektronikoa: **contabilidad@ayto.bilbao.net**

Bide horiek erabil daitezke erregistroan jasotako datuok ikusteko, zuzentzeko, baliogabetzeko eta aurka egiteko eskubideaz baliatzeko.

Esta ficha debe ser cumplimentada y firmada por **persona autorizada** y debe acompañarse de la siguiente **documentación**:

- Copia de **CIF/NIF/Pasaporte**
- Copia del **Alta en el Impuesto de Actividades Económicas** (si se va a emitir factura al Ayuntamiento)
- **Certificado de la titularidad de la cuenta bancaria** o, en su defecto, cualquier otro documento que acredite la titularidad de la misma

La ficha, junto con la documentación requerida, constituirá el soporte documental en base al cual se dará de alta al acreedor en el REGISTRO MUNICIPAL DE ACREEDORES y puede entregarse o enviarse por correo electrónico u ordinario en la siguiente dirección:

AYUNTAMIENTO DE BILBAO
CONTABILIDAD
Plaza Venezuela, 2- 2ª planta
48001 BILBAO
Tfno: **94 420 46 89**
Email: **contabilidad@ayto.bilbao.net**

Por los mismos medios puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición sobre los datos personales incluidos en el citado registro.

BILBOKO UDALA

HARTZEKODUNEN ERREGISTROA

ARGIBIDEAK: 94 420 46 89

KONTABILITATEA

contabilidad@ayto.bilbao.net

HARTZEKODUNEN ERREGISTROAN INSKRIPZIOA EGITEKO BALDINTZAK

- **FITXAREN TITULARRAREN DATUAK BETE** (pertsona fisikoa edo juridikoa) **eta sinatu**.
- **SINATZAILEA IDENTIFIKATU**: Sinaduran hauek adierazi behar dira: NAN zenbakia, izen-abizenak, sinatzailearen kargua, zigilua, edukiz gero, eta sinadura.

ERANTSI BEHARREKO AGIRIAK:

- Enpresaren, elkartearen edota jabeen elkartearen **IFKren KOPIA (edo NANarena**, titularra pertsona fisikoa bada).
- Titularra zein den ziurtatzen duen **KONTU KORRONTEAREN AGIRIA:**
  - ✓ finantza-erakundearen kopia
  - ✓ libretaren 1. Orrialdearen kopia
  - ✓ edo bankuko erreziboren baten

Gogoratu, orohar, kontu korrontearen titularrak eta fitxaren titularrak bat etorri behar dutela.

BESTEREN BATEK EGIN BEHAR BADIO FAKTURAUDALARI, AGIRI HAUEK AURKEZTU BEHAR DIRA:

- **EKONOMI JARDUEREN GAINEKO ZERGA*** (EJZ) ordaindu izanaren egiaztagiria (azken ordainagiriaren kopia, alta egin izana agertzen duen agiriaren kopia, edo EJZren eskumena duen sailak egindako ziurtagiria).
- ***KASU BEREZIA***: FAKTURA EGITEN DUENA PERTSONA FISIKOA BADA, EJZren 2. edo 3. atalean jasotako jardueraren batekoa (profesionalak edo artistak), eta EJZn hiru urte baino gutxiagoko antzinatasuna badu, JARRI HARREMANETAN KONTABILITATE SAILAREKIN, PFEZren atxikipenerako.

AGIRIAK BIDALTZEKO MODUAK:

- Posta elektronikoz (agiriak eskaneatuta), bulegora eramanda edo posta arruntaren bidez.

* **GARRANTZITSUA**: *Fakturak egiten dituztenek Ekonomi Jardueren Zergan alta eginda egon beharko dute. EJZren ordainketan salbuetsita egoteak ez dakar beste barik Ekonomi Jardueren Zergan alta egin beharretik salbuetsita egotea.*

AYUNTAMIENTO DE BILBAO

INFORMACIÓN A ACREEDOR@S

94 420 46 89

CONTABILIDAD

contabilidad@ayto.bilbao.net

CÓMO INSCRIBIRSE EN EL REGISTRO DE ACREEDOR@S (REQUISITOS)

- **CUMPLIMENTAR LOS DATOS DEL TITULAR** DE LA FICHA (persona física o jurídica, según el caso) **y firmarla.**
- **IDENTIFICACIÓN DEL FIRMANTE**: En el apartado de la firma se debe indicar ("número de DNI", "nombre y apellidos", "cargo que ostenta" el firmante, "sello" si se tiene y firma).

DOCUMENTACIÓN A ADJUNTAR:

- **FOTOCOPIA DEL CIF** de la Empresa, Asociación o Cdad de Propietarios (**o DNI** en el caso de que el titular sea persona física)
- **JUSTIFICANTE DE LA CUENTA CORRIENTE** que acredite la titularidad de la misma, **pudiendo valer:**
  - ✓ certificado de la entidad financiera
  - ✓ fotocopia de la 1ª página de la libreta
  - ✓ o recibo bancario

Se recuerda que con carácter general el titular de la c/c debe coincidir con el titular de la ficha.

EN EL CASO DE QUE EL TERCERO VAYA A EMITIR UNA FACTURA AL AYUNTAMIENTO:

- **JUSTIFICANTE DEL IAE*** **-**Impuesto de Actividades Económicas-, pudiendo valer (copia del alta en IAE, último recibo o justificante del Departamento de IAE competente)
- ***CASO ESPECIAL***: SI EL EMISOR DE LA FACTURA ES PERSONA FÍSICA, con actividad en sección 2ª o 3ª de IAE (PROFESIONALES Y ARTISTAS) y su antigüedad en IAE es menor a 3 años: CONTACTAR CON CONTABILIDAD (por retención IRPF).

MODO DE ENVÍO DE LA DOCUMENTACIÓN:

- Por correo electrónico contabilidad@ayto.bilbao (escaneando la documentación), en mano o por correo ordinario.

* **IMPORTANTE**: *Todo aquél que facture está obligado, en principio, a estar INSCRITO en I.A.E. La exención en el pago del IAE no exime, en ningún caso, de estar dado de alta en I.A.E a efectos censales.*